

# IRENE LEAL DE LA CONCHA



## E-LEARNING ENGINEER

[in https://www.linkedin.com/in/irene-leal-de-la-concha-/](https://www.linkedin.com/in/irene-leal-de-la-concha-/)

[git https://irenelealdeaconcha.github.io](https://irenelealdeaconcha.github.io)

## CONTACT INFORMATION

- irenelealdlc@gmail.com
- Madrid, 28045
- (+34) 680.929.002
- Feb 20, 1996

## SKILLS

### E-Learning & Instructional Design

- **Platforms and authoring tools:** Articulate360 (Rise, Storyline), Adapt Learning, ToM, Learning360
- **Management of interactive digital/multimedia content**
- **Learning Management Systems (LMS)**

### Design & Digital Content

- **Adobe:** Acrobat, InDesign, Illustrator, Photoshop
- **UX Design**
- **Development of multilingual digital solutions**
- **Microsoft Office:** Excel, Word, Power Point, Outlook
- **Metadata standards:** XML, TEI, XPath, DTD
- **Digital libraries and repositories:** DSpace, Omeka
- **ePub creation:** Sigil

### Development

- **Front-End:** HTML5, CSS, Bootstrap, JavaScript
- **Programming:** Python and NLTK libraries

### AI & Conversational Systems

- **Generative AI tools:** Vertex AI, Azure OpenAI, Amazon Bedrock
- **Chatbots platforms:** IBM Watson, Dialogflow, Microsoft Copilot Studio, Rasa
- **Conversational AI Development**
- **Prompt Engineering**

### Project Management

- Agile and Scrum methodologies

## LANGUAGES

- **Spanish** | Native
- **English** | Advanced
  - Business Communication in British Council (2023)
  - Cambridge Advanced exam preparation course in UCM (2022)
  - First Certificate in English, Cambridge Assessment (2020)
- **Italian** | Advanced
  - Scuola Statale Italiana di Madrid / Certification CILS

E-Learning professional with experience managing and delivering digital training programs and solutions. Specialized in analyzing training needs, implementing learning and functional solutions, and integrating technology to deliver adaptive, user-centered and impactful educational experiences in fast-paced environments. Experienced in content development and technical support with complex e-Learning environments.

Strong background in instructional design, interactive learning content, conversational assistants, web development, metadata management and digital collections.

Currently focused on computational linguistics, prompt engineering, and natural language processing, with an interest in applying these skills to drive innovation in digital humanities and technology projects.

Easily adapt to new challenges and approaches, with a demonstrated ability to drive multiple initiatives simultaneously while maintaining quality standards.

## EXPERIENCE

### E-LEARNING ENGINEER

**TransPerfect** (Madrid) | Dec 2021 - Present

- Analyze and extract translatable content from e-Learning courses.
- Implementation of localized content into original builds, adjusting layout and synchronizing audio and animations. Recreation of images.
- Implementation of bug fixes reported during the linguistic and functional QA using Articulate, Storyline, Lectora, Captivate, and any other e-Learning apps.
- Coordinate and communicate with other e-Learning specialists in different offices, Project Managers, and other production team members, in various locations and time zones.

### DIGITAL EDITION OF TRAINING CONTENT | INTERNSHIP

**Ideaspropias Editorial** | Feb - May 2021

- Review, correction and update of original content for publication in book format (paper and digital).
- Edition of digital content in PDF format and check of eBooks layout.
- Quality assurance and control of the eBooks.
- Instructional design tasks and assembling content in e-Learning tools.

### ADMINISTRATIVE | INTERNSHIP

**Camera di Comercio Italiana per la Spagna** | Jan - Mar 2019

- Assistance to companies, individuals and partners in Italian and English.
- Translations, research, and marketing analysis.
- Organization of events, trips, and promotion of events.
- Management of job offers and administrative tasks.

## EDUCATION

### MASTER'S DEGREE: LETRAS DIGITALES: ESTUDIOS AVANZADOS EN TEXTUALIDADES ELECTRÓNICAS (DIGITAL HUMANITIES)

**Universidad Complutense de Madrid** | 2020 - 2022

- **Master's Thesis:** *DantescoBot: a proposal for a literary conversational assistant specialized in Dante Alighieri and the Divine Comedy.*
- **Average grade:** 7.88

### DEGREE: MODERN LANGUAGES (ENGLISH and ITALIAN)

**Universidad Complutense de Madrid** | 2015 - 2019

- **Average grade:** 8.50